1. What is the purpose of the Questionnaire?

- The PROTECT Questionnaire at hand has been developed to facilitate the process of receiving Asylum Seekers in accordance with the directives of the European Council.*

- The Questionnaire facilitates the early recognition of persons having suffered traumatic experiences, e.g. victims of torture, psychological, physical or sexual violence.

- Asylum Seekers having suffered such traumatic experiences should be referred to professionals of the Health Care System at an early stage in the asylum process in order to avoid deterioration and chronic manifestation of health problems and enable adaptations in reception conditions and asylum procedure.

2. When to use the Questionnaire?

- Upon arrival in the receiving country first aid and physical shelter should be provided. Only after a period of rest (e.g. 7/10 days) it is appropriate to carry out an interview with the Asylum Seeker using this Questionnaire.

- The Questionnaire should be applied even under difficult circumstances, rather than being neglected.

- Sometimes psychological problems caused by traumatic experiences begin to appear later. In which case the Questionnaire should be filled out a second time and the rating may have to be corrected.

**Text to be read before asking the following questions:**

3. How to apply the Questionnaire?

- Before asking the set of questions, please read the following short introduction to the Asylum Seeker to inform him or her about the purpose of the Questionnaire and to support an environment of trust and reassurance.

- The Questionnaire establishes a rating system ("low risk", "medium risk" or "high risk") for having suffered traumatic experiences.

- After completing the Questionnaire a copy should be given to the Asylum Seeker with the recommendation that he or she submit this paper whenever meeting with a Health Care System professional, a legal advisor or a reception official.

---

Questionnaire and Observations
for Early Identification of Asylum Seekers
Having Suffered Traumatic Experiences

This tool is not applicable to determine the legal status of a person and cannot be used to limit any claims or rights in later processes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Questions</th>
<th>Yes</th>
<th>No</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. هل لديك صعوبات كثيرة حتى تتمكن من النوم?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. هل لديك كوابيس باستمرار؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. هل تعاني بكثرة من اوجاع الراس؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. هل تعاني مرارا من اوجاع أخرى جسدية؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. هل تغضب بسرعه؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. هل تعاني كثيرا من ذكريات لحداث مؤلمة؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. هل تشعر كثيرا بالخوف؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. هل تنسى وبكثرة اشياء في حياتك اليومية؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. هل فقدت الاهتمام ببيئتك وما حولك؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. هل لديك مرارا صعوبة في التركيز؟</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Number of questions answered « YES »

1-3 4-7 8-10

low risk medium risk high risk

Rating:
Please mark the proper category with an X to indicate the level of risk of traumatisation.

In case of a “medium risk” or “high risk” rating the Asylum Seeker should be referred for medical and psychological examination!

Further observations:

Name of Asylum Seeker:

Nation of Origin:

After the interview a copy of the questionnaire should be given to the Asylum Seeker with the recommendation that he or she submit this paper whenever meeting with a Health Care System professional, a legal advisor or a reception official.

Date:

Organisation (stamp)

Signature